

# ANIC info



Association for  
Nakano  
International  
Communications

中野区国際交流協会

2017  
July

## 国際交流の輪の広がりをめざして 2017年度予算・事業計画、2016年度決算

わたしが輝く～ ANICでボランティア  
イベントレポート さぎのみや国際カフェ  
なべよこ国際カフェ  
トルコ料理講習会  
野外交流「生田緑地バラ苑・民家園」散策  
外国語が母語の親子のための高校進学説明会  
夕涼み会  
夏休み子ども日本語クラス  
総合防災訓練

お知らせ



Welcome  
to  
あにっく



# 国際交流の輪の広がりをめざして

## ～2017年度の事業計画～

本年度の事業計画をお知らせします。昨年立ち上げた事業を引き続き充実させるとともに、区民のみなさんからの要望が多い英会話の講座を新たにスタートしました。

### 1. 友好都市交流推進

#### ○青少年文化・スポーツ交流 (実施予定 7月下旬)

予算額 2,188千円

中野区の友好都市である北京市西城区の少年野球チームを招き、親善試合を通して交流を図ります。

### 2. 市民交流

#### (1) インターナショナルウィーク (実施予定 11月)

予算額 113千円

区役所の区民ホールや区役所前のエリアを活用し、ボランティア等の協力を得て、区の国際交流施策や協会の活動の紹介を行います。

#### (2) 国際交流フェスタ (実施予定 来年3月下旬)

予算額 374千円

国際交流協会関係者、大学、区内各団体及びボランティアの協力を得て、各国の文化紹介とパフォーマンスを交えて、交流の機会を設けます。

#### (3) 野外交流 (5月に実施済み)

予算額 37千円



タイカーピングを楽しむ

様々な国の人々が野外活動(日帰り散策)を通して交流し、相互理解を図る機会を提供します。本年度は、5月27日(土)に、川崎市の生田緑地のバラ苑などを散策しました。

#### (4) スポーツ交流 (実施予定 11月) 予算額 60千円

様々な国の人々がスポーツ体験を通して交流し、相互理解を図る機会を提供します。

#### (5) 夕涼み会 (実施予定 7月中旬) 予算額 124千円

様々な国の人々が、浴衣を着たり盆踊りなどを体験したりして、日本の納涼風情を楽しむ事業です。

#### (6) 料理講習会 (実施予定 5月、11月) 予算額 88千円

各国の家庭料理を作ることを通して、世界の食文化に

触れながら交流する機会として実施します。1回目は、5月19日(金)にトルコ料理の講習会を実施しました。

#### (7) 地域国際交流カフェ (毎月実施) 予算額 106千円

地域で、日本人と外国人が、日本語でおしゃべりしながら交流を深めるとともに、各国文化の相互理解と日本語学習を進める場として実施します。鍋横区民活動センター、鷺宮区民活動センターで、それぞれ原則として隔月で実施しています。

#### (8) 地域イベント等国際交流 (通年) 予算額 52千円

地域団体の協力を得て、外国人が地域での行事に参加、交流できる機会を提供していきます。

#### (9) 多文化共生多言語化推進事業 (通年)

予算額 150千円

通訳・翻訳ボランティアの協力を得て、各種地域団体からの要望に応じて、通訳派遣・翻訳受託事業を行います。

#### (10) ホームビジット (実施予定 秋季) 予算額 25千円

外国からの留学生を家庭に招き、軽食を提供するなどして、交流体験をする機会を設けます。

### 3. 国際理解・情報交流

#### (1) 外国語講座 (中国語・韓国語・英会話) (春期・秋期)

予算額 1,208千円

異文化理解、草の根の国際交流を広げるため、外国語学習への動機付けの機会を提供します。いずれの講座も、春期12回、秋期12回開講します。

#### (2) 日本語講座 (通年、常時登録可能)

予算額 1,356千円

地域に暮らす外国人など日本語学習を必要とする人を対象に、日本語ボランティア実践講座を修了したボランティアが、生活に必要な日本語を指導しています。



熱心に日本語の勉強

【開講日】 火曜日午前クラス 10:00～12:00  
 火曜日午後クラス 14:00～16:00  
 木曜日夜間クラス 18:30～20:30  
 火曜日・木曜日子どもクラス 16:15～17:50  
 特別クラス 夏休み日本語子どもクラス  
 春休み日本語子どもクラス

### (3) 日本語ボランティア実践講座 (実施予定 11月～3月)

予算額 382千円

日本語講座のボランティアを養成するための講座を開講します。

### (4) 国際理解講座 (実施予定 下半期) 予算額 95千円

区民が世界各国の文化や事情などについて、理解を深める機会として開講します。



ラオスに図書館を

## 4. 国際交流に関する広報、相談など

### (1) 広報紙等の発行 予算額 1,392千円

賛助会員、ボランティア会員はじめ広く一般に協会の事業内容を紹介し、国際交流に対する理解を深めるための啓発活動と情報の提供を行います。

ANIC INFO (年3回発行) 1回 2000部

ANIC 短信 (年6回発行) 1回 1500部

ホームページ

### (2) 外国人相談業務 予算額 137千円

#### ① 外国人のための専門家相談会 (実施予定11月11日)

外国人が、日ごろ悩んでいる法律問題などを弁護士等の専門家に、母国語で直接相談できる相談会。東京外国人支援ネットワークに加盟している団体が毎月リレー方式で開催します。多くの通訳・運営ボランティアが活躍します。

### ② 外国人相談コーナー (通年 ANIC 事務室内)

外国人の悩みや知りたいことの相談に応じます。

### (3) 多文化共生相談サポート事業

28千円

中学生のための進学説明会。

### (4) 調査研究 予算額

30千円

ボランティア会員の研修会参加費補助。

## 5. 中野・ウェリントン友好子ども交流2017 (受入) 事業

予算額 2,123千円

中野区からの委託事業。ニュージーランド・ウェリントン市の中学生を受入れ、ホームステイ、区立中学校への体験入学や、施設見学などの活動を通して、相互交流を図ります。来年は、中野の中学生が、ウェリントン市でホームステイをします。

受入時期 9月30日～10月14日

受入校 二中、三中、十中、南中野中、中野中



ウェリントンでの交流授業

## 2017年度 予算

| (単位: 千円)    | 2017年度 | 2016年度 | 比較     |
|-------------|--------|--------|--------|
| 収入の部        | 42,475 | 47,126 | ▲4,651 |
| 事業収入        | 3,181  | 2,306  | 875    |
| 補助金収入       | 30,058 | 32,686 | ▲2,628 |
| 寄付金収入       | 500    | 500    | 0      |
| 諸収入         | 510    | 510    | 0      |
| 受託事業収入      | 3,363  | 5,225  | ▲1,862 |
| 前期繰越収支差額    | 4,863  | 5,899  | ▲1,036 |
| 支出の部        | 42,475 | 47,126 | ▲4,651 |
| 友好都市推進      | 2,188  | 4,986  | ▲2,798 |
| 市民交流        | 1,312  | 1,542  | ▲230   |
| 国際理解情報交流    | 3,066  | 2,542  | 524    |
| 広報調査        | 1,587  | 1,902  | ▲315   |
| 受託事業(※NZ交流) | 2,123  | 3,985  | ▲1,862 |
| 事業事務費・管理費   | 4,241  | 4,845  | ▲604   |
| 人件費         | 26,958 | 26,324 | 634    |
| 予備費         | 1,000  | 1,000  | 0      |

※ NZ 交流 = 中野・ウェリントン友好子ども交流

## 2016年度 決算

| (単位: 円)   | 決算額        | 説明          |
|-----------|------------|-------------|
| 収入の部      | 45,956,540 |             |
| 事業収入      | 1,881,900  |             |
| 補助金収入     | 30,854,881 | 各種講座参加料など   |
| 寄付金収入     | 503,980    | 区からの補助金     |
| 諸収入       | 568,327    | 賛助会費など      |
| 受託事業収入    | 4,928,013  | 日本語教科書売上金など |
| 前期繰越収支差額  | 7,219,439  | NZ 交流 (※)   |
| 支出の部      | 39,867,495 |             |
| 友好都市推進    | 2,993,823  |             |
| 市民交流      | 876,439    | 北京市西城区との交流  |
| 国際理解情報交流  | 2,011,536  | 各種交流事業      |
| 広報調査      | 1,327,844  | 各種講座        |
| 受託事業費     | 3,688,013  | 広報紙の発行      |
| 事業事務費・管理費 | 3,246,810  | ニュージーランド交流  |
| 人件費       | 25,723,030 | 事務局運営費など    |
| 予備費       | 0          | 職員給与など      |
| 次期繰越金収支差額 | 6,089,045  |             |

# わたしが輝く～ANICでボランティア～

## ANICのボランティアグループ、 金曜ボランティア (通称：金ボラ) 紹介

メンバーには、高校生～80歳代まで幅広い年齢層の方がいます。外国の方もいます。

外国の方は、大学生やこれから大学に入る準備をしている方、ワーキングホリデーで来ている方などが入ってくれます。1年～2年で国へ帰ってしまうので寂しいですが、今でもSNSなどで交流しています。



金ボラの皆様と2年間活動し、貴重な思い出と共に重ねた事で自分の世界が大きく広がりました。家族のように接して下さった皆様にとても感謝しております。  
(韓国 金さん)

金ボラの活動を今もSNSで確認し、懐かしさや新たな刺激を受け台湾でも頑張っています！  
(台湾 杉本さん)

隔月で金ボラ新聞を発行。イベントに参加出来なかったメンバーに状況を伝えています。



## 5月に行っている野外交流

今年度は川崎市生田緑地へ出かけました。満開のバラ苑と日本全国の古民家が展示してある民家園を散策しました。毎年、メンバーで行きたい場所を出し合い、検討しています。

## 11月に行っている 国際スポーツ交流

昨年度は帝京平成大学観光経営学科2年生と共催で帝京平成大学アリーナをお借りし、「集まれ!!若者よ…スポーツで世界とつながろう!!」と題してキンボールを行いました。キンボールを取り入れたのは、今回で3回目。ルールが簡単なので、外国の方でも子どもでもすぐに出来るからです。4人一組で行い、チームワークが必要なスポーツなので、外国の方と日本の方が一緒に出来ます。毎年、ニュースポーツから検討しています。



## 地域イベント等国際交流

日本人と外国人が、町会・自治会が行う地域のイベント等に参加しながら、地域の皆さんと交流を深めるとともに、日本及び参加者の国の文化の相互理解を図ることをめざすイベントです。2011年度から参加させていただいているのは、南口町会の歳末夜警です。

地域の方と地域の子どもたちと一緒に夜回りをしています。終わった後、町会の方々との交流が外国の方とはとても楽しい様です。

町会からの依頼や金曜ボランティア(金ボラ)の企画で参加させていただいています。

金曜ボランティア(金ボラ)は、野外交流・国際スポーツ交流のほか、さまざまな交流を企画、運営していま

す。毎月第2金曜日に、定例ミーティングを行っています。興味のある方は、お問い合わせを!



## イベント レポート

さぎのみや国際カフェ、  
なべよこ国際カフェ

4月22日(土)に、「さぎのみや国際カフェ」が開催されました。また、5月13日(土)には「なべよこ国際カフェ」も開催され、外国人と日本人がグループを組んで、日本語でおしゃべりを楽しみました。

おしゃべりの合間には、「さぎのみや国際カフェ」では二胡の演奏を鑑賞したり、中国人ゲストによるスピーチで盛り上がりしました。また、「なべよこ国際カフェ」では、五月人形を鑑賞したり、参加者全員が抹茶のお点前の体験をしました。

## トルコ料理講習会



5月19日(金)、トルコの食品関連の会社を経営しておられる、デミルレック(山崎)加代子さんをお迎えし、シェフのセボ氏、パン職人のハッサン氏もお連れいただき、沼袋にある障害者福祉会館で、トルコ料理講習会を開催しました。

メニューは、前菜2種類(トマトのエズメとフムス)、ヨーグルトの冷製スープ、メインは「カーヌヤルック」という茄子の肉詰めでした。それにパンとチャイ、お餅のように伸びるトルコ風アイスク



リームを持ってきて下さり、豪華なランチとなりました。

トルコのいろいろな食習慣、生活などもお話いただき、トルコという国がとても近く感じられるようになりました。

トルコ料理、意外にも非常に簡単に作ることができて、嬉しい驚きでした。

野外交流「生田緑地  
バラ苑&民家園散策」

5月27日(土)に、ボランティアグループ金曜ボランティアの企画で川崎市の生田緑地に行きました。中国・韓国・ミャンマー・台湾・アメリカの外国の方を含め総勢36人で楽しみました。始めにバラ苑を散策。全員が簡単な自己紹介をして、好きな花の名前を一人ひとり話しました。ジャズの演奏もあり、とても良い雰囲気でした。

次に日本民家園へ向かいました。日本全国の古い民家が移築してあります。炉端の会のボランティアの方々が、囲炉裏に火をいれていたり、縁側でくつろぐこともできました。最後に中野区のシルバー人材センターで活動されている方のご指導で作ったどんぐりの人形とお団子がお土産に配られました。お天気にも恵まれ、良い交流ができました。

外国語が母語の親子の  
ための高校進学説明会

6月10日(土)、なかのZERO西館で中野区国際交流協会とNPO法人多文化子ども自立支援センターの共催で「外国語が母語の親子のための高校進学説明会」を開催しました。ANICで日本語を学ぶ中学生や近隣の中学校に通う子どもたちとその保護者の方、また日本語ボランティアの方など約40人が参加しました。中国、フィリピン、タイ、ネパールの親子が参加し、通訳ボランティアがサポートしました。

東京都の都立高校の入試制度について、主に「在京外国人特別枠」や辞書持ち込みなどの特別措置について、「やさしいにほんご」で説明しました。

またANICの「子ども日本語クラス」出身で、現在は大学生の先輩から勉強の心構えなどの話がありました。生徒たちは真剣な眼差しで先輩の話に耳を傾けていました。



## 夕涼み会 ボランティア募集 ～日本の「夏」を紹介～

外国の方に、日本の夏の風情を楽しんでいただくイベント、「夕涼み会」を今年も開催します。当日の会場設営、運営ボランティアを募っています。

日時：7月20日(木) 18:30～21:00

※準備の打ち合わせは14:00～開始

会場：なかのZERO 西館

内容：着付け、髪結い、遊びのコーナー等のお手伝いをお願いします。興味のある方は、ご連絡ください。

申込・問合せ：窓口、電話、Eメールで協会まで。

## 夏休み子ども日本語クラス

日時：7月24日(月)～月・水・金曜日 10:00～12:00

全12回を予定(8月14日は、おやすみ)

対象：日本語学習の必要な小学生・中学生

会場：なかのZERO西館3階 会議室1

登録料：中野区民 2,000円 (その他 3,000円)

※初めてANICで日本語を学習する人のみ必要

教材費：500～1,400円

申込・問合せ：協会窓口まで。

8月23日(土)  
10:00～12:00  
同会場/当日自由参加

## 公開日本語スピーチ「やったね!」の会

夏休み日本語クラスの最終日、子どもたちが日本語でスピーチを行います。夏休みの成果をぜひ見にいらしてください。

## 総合防災訓練

9月24日(日)

第1部：午前9時～10時(自宅付近で)

第2部：午前10時15分～12時

(区立第8中学校 鷺宮4-7-3)

第2部では、消火器的当てや簡易担架搬送などの訓練を、スタンプラリー形式で体験することができます。(雨の場合は、内容を変更して実施する予定。)

ANICは、多言語情報センターを開設し、通訳・翻訳ボランティアの協力を得て、外国の方々のサポートや情報提供を行います。

## ANICホームページに防災情報を掲載しています

ホームページには、「防災情報」のバナーが設けられています。地震発生時に注意すること、地震の前に準備しておくもの、職場や外出先で地震に遭った場合の行動の仕方などを学ぶことができる動画(東京都国際交流委員会ホームページにリンク)、中野区の防災地図などを見ることができます。ぜひご覧ください。



## 「やさしいにほんご」で行こう! おけいこ その6 ～日常会話②～

田中さんは駅からの帰りが偶然一緒になったグエンさんを、町内会の夏祭りに誘うことにしました

田中：土曜日に夏祭りがあるんですが一緒に行きませんか。

グエン：夏祭り?

田中：夏のお祭りです。夏は日本各地でお祭りがあるんですよ。屋台もたくさん出ますし。

グエン：行きたいです。

田中：浴衣を着ますか?

グエン：浴衣?

田中：浴衣は夏の着物です

グエン：着たいです。

田中：じゃ、土曜日、午後4時に、私の家に来てもらっていいですか。

田中：土曜日に夏祭りがあります。一緒にいきますか。グエン：夏祭り?

田中：日本では、夏に、いろいろなところで祭りがあります。たくさんの人が集まって楽しめます。そして食べ物の店もたくさんあります。

グエン：行きたいです。

田中：浴衣を着ますか?

グエン：浴衣?

田中：浴衣は夏の着物です

グエン：着たいです。

田中：じゃ、土曜日の午後4時、私の家へ来てください。

## 編集後記

新たな年度となって、初めての ANIC info の発行です。ここ中野でも外国の方が多く働いている姿を見かけます。多様な人々の生活を豊かにできる紙面づくりに取り込んでいきたいと思っています。(S)



▼ HP



▼ facebook

